




Funciones del conector “AS”



En esta presentación veremos algunas de las diferentes funciones que puede cumplir la palabra AS. Puede indicar la causa de un hecho, indicar temporalidad (transcurso del tiempo, simultaneidad) y puede usarse para expresar una comparación basada en la similitud.

También veremos otras expresiones que incluyen la palabra AS.



CAUSA

Traducción: YA QUE, PORQUE., etc.

Ejemplo

*“To begin with, democratically debated, decided and eventually implemented policies will be more efficient **AS** they respond better to the demands and needs of concerned stakeholders”.*

“Para empezar, aquellas políticas que son debatidas, definidas y finalmente implementadas, en un marco democrático, serán más eficientes, **YA QUE**, responden mayor a las demandas y necesidades de las partes interesadas”.



TIEMPO

Traducción como “EN LA MEDIDA QUE”

*“The planet's oceans and glaciers have also experienced some big changes - oceans are warming and becoming more acidic, ice caps are melting, and sea levels are rising. **AS** these and other changes become more pronounced in the coming decades, they will likely present challenges to our society and our environment”.*

“Los océanos y glaciares han sufrido También algunos cambios significativos (los océanos se están calentando y volviendo más ácidos, las capas de hielo se están derritiendo y los niveles del mar están aumentando. **EN LA MEDIDA QUE** estos y otros cambios sean más pronunciados en las décadas venideras, probablemente presentarán desafíos para nuestra sociedad y medio ambiente”.



SIMULTANEIDAD

Traducción: CUANDO, MIENTRAS

Ejemplo:

"I saw Peter as I was getting off the bus".

"Cuando estaba bajando del colectivo, vi a Peter".



COMPARACIÓN (SIMILITUD)

Traducción: COMO, AL IGUAL QUE

*"Deaths from COVID-19 are decreasing **AS** is the rate of new infections".*

Las muertes producidas por el COVID-19 están disminuyendo, **AL IGUAL QUE** el índice de nuevos casos.

Otras expresiones

AS AGAINST: comparado con

AS IT SEEMS: según parece, por lo visto

AS FROM: a partir de

AS FOR en cuanto a

AS IF: como si

AS IF TO: como para

AS IT IS: tal como está

AS ON: a partir de

AS REGARDS: en lo referente a, en lo concerniente a

SUCH AS: tales como (para dar ejemplos)

AS TO: en cuanto a, en lo que respecta

AS + ADJECTIVE+ AS: Tan + adjetivo+ como. Ej: We work **as hard as** any other team